

Einhell®

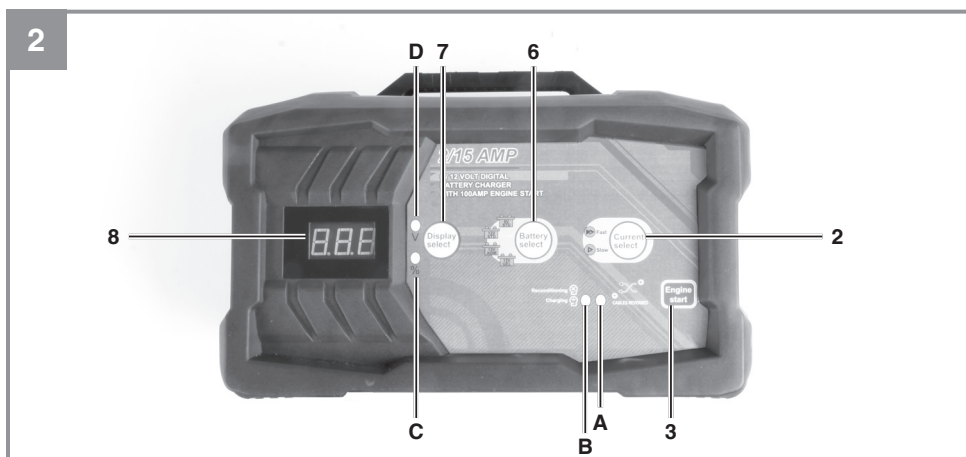
CC-BC 15 M

-
- D** Originalbetriebsanleitung
Batterie-Ladegerät
- SLO** Originalna navodila za uporabo
Baterijski polnilec
- H** Eredeti használati utasítás
Akkumulátor-töltő készülék
- CZ** Originální návod k obsluze
Nabíječka baterií
- SK** Originálny návod na obsluhu
Batériová nabíjačka


4 **CE**

Art.-Nr.: 10.022.61

I.-Nr.: 11016



3

	80%
30 Ah	2 h
75 Ah	5 h
150 Ah	10 h
300 Ah	20 h

4



1



2

Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

Gefahr!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Entsorgung

Batterien: Nur über KFZ-Werkstätten, spezielle Annahmestellen oder Sondermüll-Sammelstellen. Erkundigen Sie sich in der örtlichen Gemeinde.

Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (siehe Bild 4)

1 = Nur zur Verwendung in Innenräumen
2 = **WARNUNG** – Zur Verringerung eines Verletzungsrisikos Bedienungsanleitung lesen!

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang**2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1)**

- 1 Tragegriff
- 2 Tastschalter „Ladestrom“
- 3 Tastschalter „Starthilfe“
- 4 Ladekabel rot (+)
- 5 Ladekabel schwarz (-)
- 6 Tastschalter „Batterieauswahl“
- 7 Tastschalter „Anzeigeauswahl“
- 8 LED-Anzeige
- 9 Standfüße

2.2 Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- / und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ladegerät ist zum Laden von nicht wartungsfreien oder wartungsfreien 6 V/12 V Starterbatterien (Bleisäureakkus) sowie für 12 V Bleigel/AGM Batterien, die bei Kraftfahrzeugen eingesetzt werden bestimmt. Gerät nur in trockenen Räumen benutzen.

Das Gerät darf nur nach dessen Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Netzspannung:..... 220-240 V ~ 50 Hz
 Nenn-Aufnahmeleistung max.:..... 270 W
 Aufnahmestrom Starthilfe: 10 A
 Nenn-Ausgangsspannung: 6 V d.c. / 12 V d.c.
 Nennausgangsstrom bei 6 V: 2 A
 Nennausgangsstrom bei 12 V: 2 A / 15 A
 Ausgangsstrom Starthilfe: 100 A
 Batteriekapazität: 3-300 Ah

5. Bedienung

Beachten Sie bitte die Hinweise in den Bedienungsanleitungen für Auto, Radio, Navigationsystem usw.

Hinweis zur Automatikladung

Das Ladegerät ist ein Mikroprozessor gesteuertes Automatikladegerät, d.h. es ist besonders zum Laden von wartungsfreien Batterien sowie zur Langzeitladung und zur Ladeerhaltung von Batterien, die nicht ständig in Gebrauch sind, z.B. für Oldtimer, Freizeitfahrzeuge, Traktorrasmäher und dergleichen, geeignet. Aufgrund des integrierten Mikroprozessors erfolgt das Laden in mehreren Stufen. Die letzte Ladestufe, die Erhaltungsladung, hält die Batteriekapazität bei 95 – 100 % und damit die Batterie immer vollgeladen. Der Ladevorgang muss nicht überwacht werden. Lassen Sie dennoch bei Ladung über einen längeren Zeitraum die Batterie nicht unbeaufsichtigt, damit Sie bei einer Störung das Ladegerät per Hand vom Stromnetz trennen können.

5.1 Bedienfeld (Abb. 2)

- Display select (7) drücken: Ladezustand der Batterie (%) oder Ladespannung (V) erscheint im LED Display (8), die jeweilige LED (C/D) leuchtet.
- Batterie select (6) drücken: Auswahl des zu ladenden Batterietyps, das Symbol des ausgewählten Batterietyps leuchtet.

- Current select drücken: Auswahl des Ladestroms, das Symbol des ausgewählten Ladestroms (Fast = 15 A / Slow = 2 A) leuchtet.
- Engine start drücken: LED Display zeigt „Start“ und anschließend die Wartezeit in Sekunden an.
- Cables Reversed: Klemmen falsch angeklemt (verpolt), die LED „A“ leuchtet
- „Reconditioning“ (LED „B“ blinkt) und „Charging“ (LED „B“ Dauerlicht), die Ladephasen werden angezeigt.

5.2 Laden der Batterie:

- Lösen oder entnehmen Sie die Batteriestopfen (falls vorhanden) von der Batterie.
- Überprüfen Sie den Säurestand Ihrer Batterie. Falls notwendig füllen Sie destilliertes Wasser ein (falls möglich). Achtung! Batteriesäure ist ätzend. Säurespritzer sofort mit viel Wasser gründlich abspülen, notfalls einen Arzt aufsuchen.
- Schließen Sie zuerst das rote Ladekabel an den Pluspol der Batterie an.
- Anschließend wird das schwarze Ladekabel entfernt von Batterie und Benzinleitung an der Karosserie angeschlossen.
- **Warnung!** Im Normalfall ist der negative Batteriepol mit der Karosserie verbunden und Sie gehen zum Laden wie zuvor beschrieben vor. Im Ausnahmefall kann es möglich sein, dass der positive Batteriepol mit der Karosserie verbunden ist (positive Erdung). In diesem Fall schließen Sie das schwarze Ladekabel am Minuspol der Batterie an. Anschließend verbinden Sie das rote Ladekabel, entfernt von Batterie und Benzinleitung, mit der Karosserie.
- Nachdem die Batterie an das Ladegerät angeschlossen ist, können Sie das Ladegerät an eine Steckdose mit 230 V ~ 50 Hz anschließen. Das Gerät erkennt automatisch die Nennspannung (6 V oder 12 V) der angeschlossenen Batterie. Ein Anschluss an eine Steckdose mit einer anderen Netzspannung ist nicht zulässig. **Achtung!** Durch das Laden kann gefährliches Knallgas entstehen, daher während des Ladens Funkenbildung und offenes Feuer vermeiden. Explosionsgefahr!
- Abb. 2: Die aktuelle Batteriespannung blinkt am LED-Display (8). Drücken Sie den „Battery select“ Taster (6) und wählen Sie den Batterietyp für eine 12 V Batterie aus (Bleisäure-Akku, AGM oder GEL). Hinweis: Sie können nur 6 V Bleisäure-Akkus laden.
- Abb. 2: Drücken Sie den „Current select“

Taster (2) und wählen Sie den gewünschten Ladestrom. Überprüfen Sie die gemachten Einstellungen. Nach einigen Sekunden leuchtet die LED „Reconditioning/Charging“ (B) und das LED-Display (8) dauernd. Das Gerät lädt die Batterie. Ist die Batterie vollgeladen, erscheint am LED-Display „FUL“.

- Abb. 2: Sollte das Gerät die Batterie nicht laden, ist die Batteriespannung unter einer bestimmten Spannung gefallen (6 V Batterie < 5,2 V / 12 V Batterie < 10,5 V) und es wird automatisch der „Reconditioning“ Prozess eingeleitet. Die LED „Reconditioning/Charging“ (B) blinkt ca. 15 Minuten lang, das Gerät prüft ob die Batterie geladen werden kann. Ist die Batterie defekt, erscheint am LED-Display (8) „bAt“. Das Gerät beendet den Ladevorgang. Ist die Batterie in Ordnung, wird automatisch in den Lademodus geschaltet. Hinweis: Ist die Ladespannung der Batterie unter 3 V, so funktioniert das Gerät nicht.
- Bei vertauschtem Anschluss der Batterieklemmen stellt der Verpolungsschutz sicher, dass Batterie und Ladegerät nicht beschädigt werden. Ist dies der Fall, entfernen Sie das Ladegerät von der Batterie und von der Netzsteckdose. Beginnen Sie den Ladevorgang nach ca. 3 Minuten Wartezeit noch einmal.

Berechnung der Ladezeit (Bild 3)

Die Ladezeit wird vom Ladezustand der Batterie bestimmt. Bei einer leeren Batterie kann die ungefähre Ladezeit bis ca. 80% Ladung mit folgender Formel berechnet werden:

$$\text{Ladezeit/h} = \frac{\text{Batteriekapazität in Ah}}{\text{Amp. (Ladestrom)}}$$

Der Ladestrom sollte 1/10 bis 1/6 der Batteriekapazität betragen.

Hinweis! Beim Ladevorgang werden Gase frei. Achten Sie daher auf gute Belüftung in den Räumen.

5.3 Laden der Batterie beenden

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Lösen Sie zuerst das schwarze Ladekabel von der Karrosserie.
- Anschließend lösen Sie das rote Ladekabel vom Pluspol der Batterie.
- **Achtung!** Bei positiver Erdung lösen Sie zuerst das rote Ladekabel von der Karosserie dann das schwarze Ladekabel von der Batterie.
- Batteriestopfen wieder aufschrauben oder aufdrücken (falls vorhanden).

5.4 12 V-Starthilfeeinrichtung (Abb. 2)

- Laden Sie, wie zuvor beschrieben, die Batterie 15 Minuten mit hohem Ladestrom.
- Drücken Sie den Tastschalter „Engine Start“ (3) und starten Sie das Fahrzeug.
- Der Startvorgang kann max. 5 Sekunden dauern. Dann schaltet das Gerät ab und am LED-Display (8) erscheint ein 180 Sekunden dauernder Countdown. Anschließend erfolgt der nächste Startvorgang.
- Durch nochmaliges Drücken des „Engine Start“ Tasters (3) schalten Sie die Starthilfeeinrichtung wieder aus. Ziehen Sie den Netzstecker und entfernen Sie das schwarze und anschließend das rote Ladekabel.

Warnung!

- Starten Sie das Fahrzeug nicht länger als 5 Sekunden.
- Warten Sie mindestens 180 Sekunden bis Sie den Starthilfeprozess wiederholen.
- Sollte auch der 2. Starthilfeprozess erfolglos sein, unternehmen Sie keinen weiteren Startvorgang, sondern laden Sie die Batterie nochmals mindestens 30 Minuten mit hohem Ladestrom.

6. Überlastschutz

Das Ladegerät ist elektronisch gegen Überlastung, Kurzschluss und Verpolung geschützt. Zusätzlich sind ein oder mehrere Feinsicherungen eingebaut. Bei einem Defekt der Sicherung muss diese ausgewechselt werden und durch eine Sicherung mit gleichem Amperewert ersetzt werden. Wenden Sie sich bei Bedarf bitte an Ihre Kundendienststelle.

7. Wartung und Pflege der Batterie

- Achten Sie darauf, daß Ihre Batterie immer fest eingebaut ist.
- Eine einwandfreie Verbindung an das Leitungsnetz der elektrischen Anlage muss gewährleistet sein.
- Batterie sauber und trocken halten. Anschlussklemmen mit einem säurefreien und säurebeständigen Fett (Vaseline) leicht einfetten.
- Bei nicht wartungsfreien Batterien ca. alle 4 Wochen Höhe des Säurestandes prüfen und bei Bedarf nur destilliertes Wasser nachfüllen.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Gehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Das Ladegerät soll zur Aufbewahrung in einem trockenem Raum abgestellt werden. Die Ladeklemmen sind von Korrosion zu reinigen.

8.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

10. Hinweise zur Fehlerbeseitigung

Wird das Gerät richtig betrieben, dürften keine Störungen auftreten. Bei Störungen prüfen Sie die folgenden Möglichkeiten, bevor Sie den Kundendienst verständigen.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Gerät lädt nicht	<ul style="list-style-type: none">- Ladezangen falsch angeschlossen- Kontakt der Ladezangen zueinander- Batterie ist schadhaft	<ul style="list-style-type: none">- rote Ladezange an Pluspol, schwarze Ladezange an Karosserie anschließen- Kontakt beseitigen- Batterie von Fachmann prüfen lassen und ggf. austauschen



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
 unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.isc-gmbh.info. Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingeschickt werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter www.isc-gmbh.info viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter www.isc-gmbh.info!

Eine Adresse für alle Fälle!

www.isc-gmbh.info

ISC

Garantieabwicklung

Produktinfos

Downloads

Ersatzteilservice

Reparatur

Zubehör

Servicepartner

ISC

International Service Center

www.isc-gmbh.info

Telefon: 09951 / 95 920 00 · Telefax: 09951/95 917 00
E-Mail: info@einhell.de · Internet: www.isc-gmbh.info
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Nevarnost!

Pri uporabi naprav je potrebno upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi napravo izročili drugim osebam, Vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.

1. Varnostni napotki

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici!

Nevarnost!**Preberite varnostne napotke in navodila.**

Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil ima lahko za posledico električni udar, požar in/ali hude poškodbe. **Shranite vse varnostne napotke in navodila za kasnejšo uporabo.**

To napravo lahko otroci, stari 8 let ali več, osebe z zmanjšanimi psihičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo dovolj izkušenj in znanja uporabljajo le pod nadzorom ali če so bile podučene o varni uporabi naprave in razumejo nevarnosti, ki lahko pri uporabi nastanejo. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Čiščenje in vzdrževanja, ki ga opravlja uporabnik, ne smejo opravljati otroci brez nadzora.

Odstranjevanje

Akumulator: Akumulator predajte le na servis motornih vozil ali na posebna zbiralna mesta ali na mesta za zbiranje posebnih odpadkov. Povprašajte pri lokalni skupnosti.

Obrazložitev napisov na napravi (glej sliko 4)

1 = le za notranjo uporabo

2 = **OPOZORILO** – Preberite navodila za uporabo, da zmanjšate tveganje poškodb!

2. Opis naprave na obseg dobave**2.1 Opis naprave (Slika 1)**

- 1 Nosilni ročaj
- 2 Stikalo „Napajalni tok“
- 3 Stikalo „Zagonska pomoč“
- 4 Napajalni kabel rdeč (+)
- 5 Napajalni kabel črn (-)
- 6 Stikalo „Izbira akumulatorja“
- 7 Stikalo „Izbira prikaza“
- 8 LED-prikaz
- 9 Noge

2.2 Obseg dobave

- Odprite embalažo in previdno vzemite napravo iz embalaže.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, če je obseg dobave popoln.
- Preverite morebitne poškodbe naprave in delov pribora, do katerih bi lahko prišlo med transportom.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

Nevarnost!

Naprava in embalažni material nista igrača za otroke! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

- Originalna navodila za uporabo
- Varnostni napotki

3. Predpisana namenska uporaba

Napajalnik je primeren za polnjenje baterij zaganjača 6 V/12 V (svinčeni akumulatorji), ki jih ni treba vzdrževati in tistih, ki se vzdržujejo, ter za 12 V svinčene gel-akumulatorje/AGM-akumulatorje, ki se uporabljajo v motornih vozilih. Napravo uporabljajte samo v suhih prostorih.

Ta stroj se lahko uporablja le v skladu z njegovo namembnostjo. Vsaka druga uporaba šteje kot nenamenska nedovoljena uporaba. Za kakršnekoli poškodbe ali škodo, ki bi nastale zaradi nedovoljene uporabe, nosi odgovornost uporabnik/upravljalec in ne proizvajalec.

Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso bile konstruirane za namene uporabe v obrtništvu ali industriji. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če je bila naprava uporabljena v obrtništvu ali industriji ter v podobnih dejavnostih.

4. Tehnični podatki

Omrežna napetost: 220-240 V ~ 50 Hz
 Nazivna poraba maks.: 270 W
 Poraba toka zagonska pomoč: 10 A
 Nazivni izhodna napetost: 6 V d.c. / 12 V d.c.
 Nazivna izhodna napetost pri 6 V: 2 A
 Nazivna izhodna napetost pri 12 V: 2 A / 15 A
 Izhodiščni tok zagonska pomoč: 100 A
 Zmogljivost akumulatorja: 3-300 Ah

5. Pred uporabo

Ravnajte se po napotkih iz navodil za avtomobil, radio in navigacijski sistem itd.

Napotek za samodejno polnjenje

Napajalnik je samodejna napajalna naprava, ki jo krmili mikroprocesor, tj. primeren je zlasti za polnjenje akumulatorjev, ki ne potrebujejo vzdrževanja, in za dolgotrajno polnjenje in ohranjanje polnjenja akumulatorjev, ki se ne uporabljajo stalno, npr. za starodobnike, prostočasna vozila, traktorske kosilnice in podobno. Zaradi vgrajenega mikroprocesorja poteka polnjenje večstopenjsko. Zadnja stopnja polnjenja, vzdrževalno polnjenje, ohranja zmogljivost akumulatorja pri 95 – 100 %, zato je akumulator vedno poln. Postopka polnjenja ni treba nadzirati. Kljub temu akumulatorja med polnjenjem ne puščajte nenadzorovanega dlje časa, da lahko pri motnjah polnjenja napajalnik ročno ločite od električnega omrežja.

5.1 Upravljalno polje (sl. 2)

- Pritisnite Display select (7): Stanje polnosti akumulatorja (%) ali napajalna napetost (V) se prikaže v LED-prikazu (8), vsakokratna LED (C/D) sveti.
- Pritisnite Battery select (6): Izbira vrste akumulatorja, ki jo želite polniti, simbol izbrane vrste akumulatorja sveti.
- Pritisnite Current select: Izbira napajalnega toka, simbol izbranega napajalnega toka (Fast = 15 A / Slow = 2 A) sveti.

- Pritisnite Engine start: LED-prikaz prikazuje „Start“ in nato čas za čakanje v sekundah.
- Cables Reversed: Sponke so napačno prilepene (zamenjana sta pola), sveti LED „A“.
- „Reconditioning“ (LED „B“ utripa) in „Charging“ (LED „B“ trajno sveti), polnilne faze se prikažejo.

5.2 Polnjenje baterije:

- Odvijte ali snemite zamaške (če so na akumulatorju) z akumulatorja.
- Preverite nivo kisline v Vašem akumulatorju. Po potrebi dolijte destilirano vodo (če je mogoče). Pozor! Akumulatorska kislina je jedka. Ob kontaktu s kislino je prizadeto mesto potrebno takoj izprati z veliko količino vode in po potrebi poiskati zdravniško pomoč.
- Prvo priključite rdeči kabel na pozitivni (+) pol akumulatorja.
- Nato pa priključite črni kabel na del karoserije, ki je odmaknjen od akumulatorja in od dovoda goriva.
- **Pozor!** V običajnem primeru je negativni pol akumulatorja povezan s šasijo, zato pri polnjenju ravnajte, kot je opisano. V izjemnih primerih je lahko s šasijo povezan pozitivni pol akumulatorja (pozitivna ozemljitev). V tem primeru priključite črni napajalni kabel na minus pol akumulatorja. Nato s šasijo povežite rdeči polnilni kabel, proč od akumulatorja in napeljavne za bencin.
- Ko akumulator priključite na napajalnik, lahko napajalnik priključite v vtičnico z 230 V ~ 50 Hz. Naprava samodejno prepozna nazivno napetost (6 V ali 12 V) priključenega akumulatorja. Priključitev na vtičnico z drugačno napetostjo ni dovoljen. Pozor! Ob polnjenju lahko nastaja nevaren pokalni plin, zato med polnjenjem preprečite nastajanje isker in odprti ogenj. Nevarnost eksplozije!
- Sl. 2: Aktualna napetost akumulatorja utripa na LED-zaslону (8). Pritisnite tipko „Battery select“ (6) in izberite vrsto akumulatorja za akumulator 12V (svinčeni akumulator, AGM ali GEL). Napotek: Polnite lahko samo svinčene akumulatorje 6V.
- Sl. 2: Pritisnite tipko „Current select“ (2) in izberite zelen napajalni tok. Preverite svojo nastavitev. Po nekaj sekundah trajno zasveti LED „Reconditioning/Charging“ (B) in LED-zaslón (8). Naprava akumulator polni. Ko je akumulator poln, se na LED-zaslónu prikaže „FUL“.
- Sl. 2: Če naprava akumulatorja ne polni, je napetost akumulatorja padla pod določeno napetost (akumulator 6 V < 5,2 V / akumulator

12 V < 10,5 V), zato se samodejno uvede postopek „Reconditioning“. LED „Reconditioning/Charging“ (B) utripa pribl. 15 minut, naprava preveri, ali je možno akumulator polniti. Če je akumulator okvarjen, se na LED-zaslону prikaže (8) „bAt“. Naprava konča postopek polnjenja. Če je akumulator v redu, se samodejno preklopi v način polnjenja. Napotek: Če je napetost polnjenja akumulatorja manj kot 3 V, naprava ne deluje.

- Pri zamenjavi priključkov akumulatorskih sponek bo zaščita pred zamenjavo polov preprečila poškodovanje akumulatorja in napajalnika. V tem primeru odstranite napajalnik od akumulatorja in ga izvlomite iz vtičnice. Postopek polnjenja začnite ponovno po prib. 3 minutah.

Izračun časa polnjenja (slika 3)

Čas polnjenja je odvisen od stanja polnosti akumulatorja. Pri praznem akumulatorju lahko približen čas do 80-odstotnega polnjenja izračunate z naslednjo formulo:

$$\text{Čas polnjenja/h} = \frac{\text{Kapaciteta baterije (Ah)}}{\text{Amp. (polnilni tok)}}$$

Polnilni tok mora znašati 1/10 do 1/6 kapacitete baterije.

Opomba! Pri postopku polnjenja se sproščajo plini. Iz tega razloga je potrebno paziti na dobro prezračevanje prostora.

5.3 Končanje polnjenje akumulatorja

- Omrežni vtičnik potegnite iz električne priključne vtičnice.
- Prvo od karoserije odstranite črni kabel.
- Nato pa še z akumulatorjevega pozitivnega (+) pola odstranite še rdeči polnilni kabel.
- **Pozor!** Pri pozitivni ozemljitvi najprej odpustite rdeč napajalni kabel od šasije, nato pa črn napajalni kabel od akumulatorja.
- Ponovno vstavite ali privijte zamaške akumulatorja (če so prisotni).

5.4 Naprava za zagonsko pomoč 12 V (sl. 2)

- Akumulator 15 minut polnite z visokim napajalnim tokom, kot je opisano zgoraj.
- Pritisnite stikalo „Engine Start“ (3) in zaženite vozilo.
- Postopek zaganjanja lahko traja največ 5 sekund. Nato se naprava izklopi in na LED-prikazu (8) se za 180 sekund prikaže stalno odštevanje. Nato sledi naslednji postopek zaganjanja.
- S ponovnim pritiskom na tipko „Engine Start“ (3) se naprava za zagonsko pomoč izklopi. Izvlomite omrežni vtičnik in odstranite najprej črni, nato pa rdeči napajalni kabel.

Pozor!

- Vozila ne zaganjajte dlje kot 5 sekund.
- Do ponovitve postopka zagonske pomoči počakajte vsaj 180 sekund.
- Če tudi 2. postopek zagonske pomoči ni uspešen, ne zaganjajte ponovno, temveč akumulator vsaj 30 minut dodatno polnite z velikim napajalnim tokom.

6. Preobremenitvena zaščita

Napajalnik je elektronsko zaščiten pred preobremenitvijo, kratkim stikom in zamenjavo polov. Dodatno je vgrajena ena ali več mikrovarovalk. Če je varovalka okvarjena, jo morate zamenjati in uporabiti drugo z enako ampersko vrednostjo. Po potrebi se obrnite na servis za stranke.

7. Vzdrževane in nega akumulatorja

- Pazite na to, da bo akumulator vedno trdno vgrajen.
- Zagotovljena mora biti brezhibna povezava na omrežje električne naprave.
- Akumulator naj je vedno čist in suh. Priključne klešče rahlo namažite z brez kislinasto in proti kislini odporno mastjo (Vaseline).
- Pri akumulatorjih, ki terjajo vzdrževanje, je potrebno pribl. vsakih 4 tedne preveriti višino nivoja kisline in po potrebi doliti destilirano vodo.

8. Čiščenje, vzdrževanje in naročanje nadomestnih delov

Nevarnost!

Pred izvajanjem vsakega čistilnega dela izvlecite električni priključni kabel.

8.1 Čiščenje

- Zaščitno opremo, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte kar se le da v stanju brez prisotnosti prahu in umazanije. Napravo obrišite s suho krpo ali s komprimiranim zrakom pod nizkim pritiskom.
- Priporočamo, da napravo očistite neposredno po vsakem končanem delu.
- Redno čistite napravo z vlažno krpo in nekaj milnice. Ne uporabljajte nobenih čistilnih ali razredčilnih sredstev; le-ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Pazite na to, da ne pride voda v notranjost naprave. Vstop vode v električno napravo povečuje tveganje električnega udara.
- Polnilno napravo je potrebno hraniti v suhem prostoru. Polnilne celice je potrebno zaščititi pred korozijo.

8.2 Vzdrževanje

V notranjosti naprave ni nobenih delov, ki bi jih bilo potrebno vzdrževati.

8.3 Naročanje nadomestnih delov:

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti naslednje navedbe:

- Tip naprave
- Art. številko naprave
- Ident- številko naprave
- Številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

9. Odstranjevanje in ponovna uporaba

Naprava se nahaja v embalaži, da ne bi prišlo do poškodb med transportom. Ta embalaža je surovina in s tem ponovno uporabna ali pa jo je možno reciklirati. Naprava in njen pribor sta izdelana iz različnih materialov kot npr. kovine in plastika. Okvarjene naprave ne sodijo med gospodinske odpadke. Napravo odložite na ustreznem zbirališču, da bo pravilno odstranjena. Če ne poznate primernih zbirališč, se pozanimajte pri svoji občinski upravi.

10. Napotki za odpravljanje napak

Ob pravilni uporabi naprave ne bi smelo priti do nobenih motenj. V primeru motenj preverite naslednje možnosti, preden o tem obvestite servisno službo.

Motnja	Možni vzrok	Pomoč
Naprava ne polni	<ul style="list-style-type: none">- Polnilne klešče so narobe priključene- Polnilne klešče se med seboj stikajo- Akumulator je poškodovan	<ul style="list-style-type: none">- Rdečo kleščo priključite na pozitivni pol, črno kleščo pa na karoserijo- Odpravite stik- Strokovnjak naj pregleda akumulator in ga po potrebi zamenjajte.



Samo za dežele EU

Električnega orodja ne mečite med gospodinjske odpadke!

V skladu z evropsko smernico 2012/19/EG o starih električnih in elektronskih napravah in v skladu z izvajanjem nacionalne zakonodaje morate ločeno zbirati izrabljena električna orodja in jih predati v okoljsko varno ponovno predelavo.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električne naprave je alternativno zavezan, da namesto vračanja sodeluje pri strokovno ustreznem recikliranju v primeru predaje lastnine. Staro napravo se lahko v ta namen tudi prepusti na odvzemnem mestu, ki izvaja odstranjevanje v smislu nacionalne zakonodaje o odstranjevanju takšnih odpadkov. To se ne nanaša na starim napravam priložene dele pribora in opreme brez električnih komponent.

Ponatis ali kakršnokoli razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih papirjev o proizvodni, tudi po izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem ISC GmbH.

Pridržana pravica do tehničnih sprememb

Garancijska listina

Spoštovani uporabnik,
za naše izdelke izvajamo strogo končno kontrolo kakovosti. Če ta naprava kljub temu ne deluje brezhibno, to zelo obžalujemo in vas prosimo, da se obrnete na našo servisno službo na naslovu, ki je naveden na tej garancijski kartici. Z veseljem vam bomo svetovali tudi po telefonu na navedeni številki servisne službe. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja naslednje:

1. Ti garancijski pogoji so namenjeni izključno porabniku, tj. fizičnim osebam, ki tega izdelka ne bodo uporabljale za svojo obrt ali druge samostojne dejavnosti. Ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve, ki jih spodaj navedeni proizvajalec zagotavlja svojim kupcem novih naprav dodatno k zakonskemu jamstvu. Ta garancija ne vpliva na vaše zakonske garancijske zahtevke. Naše garancijske storitve so za vas brezplačne.
2. Garancijske storitve se nanašajo izključno na pomanjkljivosti na novih napravah zgoraj navedenega proizvajalca, ki ste jih kupili, in so posledica materialnih ali tovarniških napak, in ki jih po lastni presoji odpravimo na tej napravi ali napravo nadomestimo z drugo.
Prosimo, upoštevajte, da naše naprave niso bile zasnovane za uporabo v poklicu, obrti ali za poklicno uporabo. Garancijska pogodba tako ne nastane, če napravo v garancijskem obdobju uporabljate za v obrtnih, rokodelskih ali industrijskih obratih ali če je bila izpostavljena obremenitvam, ki so temu enakovredna.
3. Iz garancije so izvzeti:
 - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot npr. s priključitvijo na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), neupoštevanja navodil za vzdrževanje in varnostnih določil ali zaradi izpostavitve naprave nenormalnim okoljskim pogojem ali zaradi neustrezne nege in vzdrževanja.
 - Škoda na napravi, ki je nastala zaradi nenamenske ali nestrokovne uporabe (npr. zaradi preobremenitve naprave ali uporabe v orodjih ali opremi, za katera ni odobrena), vdor tujkov v napravo (npr. peska, kamnov ali prahu, poškodb pri transportu), uporabe sile ali zunanje sile (npr. poškodbe pri padcih).
 - Škode na napravi ali delih naprave, ki je nastala kot posledica uporabe oz. običajne ali drugačne obrabe.
4. Garancijsko obdobje traja 24 mesecev in se začne z datumom nakupa naprave. Garancijske zahtevke je treba uveljaviti pred potekom garancijskega obdobja v roku dveh tednov, ko opazite okvaro. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijskega obdobja je izključeno. Popravilo ali menjava naprave ne podaljša garancijskega obdobja, niti ne predstavlja začetka novega garancijskega obdobja za storitev, izvedeno na napravi ali za morebitne vgrajene nadomestne dele. To velja tudi pri servisih na kraju samem.
5. Za uveljavljanje vašega garancijskega zahtevka okvarjeno napravo prijavite na: www.isc-gmbh.info. Pripravite račun ali drugo dokazilo o vašem nakupu nove naprave. Naprave, poslane brez ustreznega dokazila ali tipske tablice, so izključene iz garancijskih storitev, saj jih ni možno uvrstiti. Če je okvara zajeta v naših garancijskih storitvah, boste takoj prejeli popravljeno ali novo napravo.

Seveda bomo proti plačilu z veseljem odpravili tudi okvare na napravi, ki v garancijski obseg ne sodijo ali ne sodijo več. Napravo nam pošljite na spodaj naveden naslov servisa.

Opozarjamo na omejitve v okviru te garancije za obrabne, potrošne in manjkajoče dele v skladu s servisnimi informacijami, opisanimi v teh navodilih za uporabo.

Veszély!

A készülékek használatánál, a sérülések és a károk megakadályozásának az érdekébe be kell tartani egy pár biztonsági intézkedést. Ezért ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat gondosan átolvasni. Őrizze ezeket jól meg, azért hogy mindenkor a rendelkezésére álljanak az információk. Ha más személyeknek adná át a készüléket, akkor kérjük kézbesítse ki vele együtt ezt a használati utasítást / biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelőséget olyan balesetekért vagy károkért, amelyek ennek az utasításnak és a biztonsági utasításoknak a figyelmen kívül hagyásából keletkeznek.

1. Biztonsági utasítások

A megfelelő biztonsági utasítások a mellékelt füzetekben találhatóak!

Veszély!

Olvason minden biztonsági utalást és utasítást el. A biztonsági utalások és utasítások betartásán belüli mulasztások következménye áramcsapás, tűz és/vagy nehéz sérülések lehetnek. **Őrizze meg a biztonsági utalásokat és utasításokat a jövőre nézve.**

Ezt a készüléket 8 éves és a felett levő gyerekeknek, valamint csökkentett pszichikai, szenzórius vagy szellemie képességekkel vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkezőeknek lehet használni, ha felügyelve vannak vagy a készülék biztos használatával kapcsolatban ki lettek oktatva és megértették az abból eredő veszélyeket. Nem szabad gyerekeknek játszaniuk a készülékkel. A tisztítást és a használó-karbantartást nem szabad gyerekeknek felügyelet nélkül elvégezniük.

Megsemmisítés

Akkumulátor: Csakis gépkocsi-műhelyeken keresztül, speciális átvevő helyeken vagy a külön hulladékgyűjtőhelyeken. Érdeklődjön a helyi önkormányzatnál.

A készüléken található tájékoztató tábla magyarázata (lásd a 4-es képet)

1 = Csak beltéri használatra

2 = **FIGYELMEZTETÉS** – Sérülés veszélyének a lecsökkentéséhez olvassa el a használati utasítást!

2. A készülék leírása és a szállítás terjedelme**2.1 A készülék leírása (képek 1)**

- 1 Hordozó fogantyú
- 2 Nyomókapcsoló „Töltőáram“
- 3 Nyomókapcsoló „Indítási segítség“
- 4 Töltőkábel piros (+)
- 5 Töltőkábel fekete (-)
- 6 Nyomókapcsoló „Akkumulátor kiválasztás“
- 7 Nyomókapcsoló „Kijelzés kiválasztás“L
- 8 LED – kijelzés
- 9 Állólábak

2.2 A szállítás terjedelme

- Nyissa ki a csomagolást és vegye ki óvatosan a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolási anyagot valamint a csomagolási- / és szállítási biztosítékot (ha létezik).
- Ellenőrizze le, hogy teljes a szállítás terjedelme.
- Ellenőrizze le a készüléket és a tartozékreszeket szállítási károokra.
- Ha lehetséges, akkor őrizze meg a csomagolást a garanciaidő lejáratának a végéig.

Veszély!

A készülék és a csomagolási anyag nem gyerekjáték! Nem szabad a gyerekeknek a műanyagtasakokkal, fóliákkal és aprórészekkel játszaniuk! Fennáll a lenyelés és a megfulladás veszélye!

- Eredeti használati utasítás
- Biztonsági utasítások

3. Rendeltetésszerű használat

A töltőkészülék a gépkocsinál használt, nem gondozásmentes vagy gondozásmentes 6V/12V indító akkumulátorok (ólomsav akku) valamint 12V ólomgél/AGM akkumulátorok töltésére lett meghatározva. A készüléket csak száraz termekben használni.

A készüléket csak rendeltetése szerint szabad használni. Ezt túlhaladó bármilyen használat, nem számít rendeltetészerűnek. Ebből adódó bármilyen kárért vagy bármilyen fajta sérülésért a használó ill. a kezelő felelős és nem a gyártó.

Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy gyári használatra lettek konstruálva. Nem vállalunk szavatosságot, ha a készülék ipari, kézműipari vagy gyári üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva.

4. Technikai adatok

Hálózati feszültség: 220-240 V ~ 50 Hz
 Névleges – felvevő teljesítmény max: 270 W
 Felvételi áram indítási segítség: 10 A
 Névleges – kimeneti feszültség:
 6 V d.c. / 12 V d.c.
 Névleges kimeneti áram 6 V-nál: 2 A
 Névleges kimeneti áram 12 V-nál: 2 A/15 A
 Kimeneti áram indítási segítség: 100 A
 Akkumulátorkapacitás: 3-300 Ah

5. Beüzemeltetés előtt

Kérjük vegye figyelembe a használati utasításban megadott utasításokat az autóra, rádióra, autótelefonra, stb. vonatkozóan.

Utasítás az automata töltéshez

A töltőkészülék az egy mikroprocesszor által vezérelt automata töltőkészülék, ez annyit jelent, hogy különösen alkalmas a gondozásmentes akkumulátorok úgymint a nem állandóan használt akkumulátorok hosszan tartó töltésére és töltésmegtartására, mint például oldtime-reknél, szabadidő gépjárműveknél, traktor fűnyírógépeknél és hasonlóknál. Az integrált mikroprocesszor által a töltés több fokozatban történik. Az utolsó töltőfokon, a megtartó töltésen, az akkumulátorkapacitást 95 – 100 % között tartja és ezáltal mindig teljesen fel van töltve az akkumulátor. A töltésfolyamatot nem kell felügyelni. Töltésnél mégsem hagyja hosszabb ideig felügyelet nélkül az akkumulátort azért, hogy egy zavar esetén kézzel le tudja választani a töltőkészüléket az áram hálózatról.

5.1 Kezelőmező (2-es ábra)

- Megnyomni a Display select-et (7): Vagy az akkumulátor töltésállapota (%) vagy a töltésfeszültség (V) jelenik meg az LED képernyőn (8), világít a mindenkor LED (C/D).
- Megnyomni az akkumulátor select-et (6): A töltendő akkumulátortípus kiválasztása, világít a kiválasztott akkumulátortípus szimbóluma.
- Megnyomni a Current select-et: A töltőáram kiválasztása, világít a kiválasztott töltőáram szimbóluma (Fast = 15 A / Slow = 2 A).
- Megnyomni az Engine start-ot: Az LED képernyő „Start“-ot mutat és azután a várásidőt másodpercekben.
- Cables Reversed: A csipeszek rosszul lettek rászorítva (fordított pólussal), az „A“ LED világít.
- „Reconditioning“ (LED „B“ pislog) és „Charging“ (LED „B“ tartós fény), a töltőfázisok lesznek kijelölve.

5.2 Az akkumulátorelem feltöltése:

- Engedje meg, vagy vegye ki az akkumulátorból az akkumulátordugókat (ha léteznek).
- Vizsgálja meg az akkumulátorjának a sav állását. Szükség esetén töltsön bele desztillált vizet (ha lehetséges). Figyelem! Az akkumulátorsav maró hatású. A savfröccsenéseket azonnal bő vízzel alaposan lemosni, szükség esetén egy orvost felkeresni.
- Először kapcsolja rá a piros töltőkábelt az akkumulátor pozitív pólusára.
- Azután el lesz távolítva a fekete töltőkábel az akkumulátorról és a benzínvezeték rá lesz kapcsolva a karosszériára.
- **Figyelmeztetés!** Normális esetben az akkumulátor negatív pólusa a karosszériára van rácsatlakoztatva és a töltéshez az előbbieken leírtak szerint eljárni. Kivételes esetben lehetséges lehet, hogy az akkumulátor pozitív pólusa van a karosszériával összecsatlakoztatva (pozitív földelés). Ebben az esetben csatlakoztassa rá a fekete kábelt az akkumulátor minus pólusára. Azután csatlakoztassa a piros töltőkábelt, messze az akkumulátortól és a benzínvezetékétől, a karosszériára.
- Miután az akkumulátor a töltőkészülékre rá lett kapcsolva, rá lehet kapcsolni a töltőkészüléket egy 230V~50Hz-es dugaszoló aljzatra. A készülék automatikusan felismeri a csatlakoztatott akkumulátor névleges feszültségét (6V vagy 12V). Egy más hálózati feszültséggel rendelkező dugaszoló aljzatra való

rákapcsolás nem engedélyezett. Figyelem! A töltés által veszélyes durranógáz keletkezhet, ezért kerülje el a töltés ideje alatt a szikraképzést és a nyílt tüzet. Robbanásveszély!

- 2-es ábra: Az LED-képernyőn (8) pislog az aktuális akkumulátorfeszültség. Nomsza meg a „Battery select“ gombot (6) és válasza ki egy 12V-os akkumulátorhoz az akkumulátortípust (ólomsav-akkumulátor, AGM vagy GEL). Utasítás: Csak 6V-os ólomsavas-akkumulátorokat tud tölteni.
- 2-es ábra: Nyomja meg a „Current select“ nyomógombot (2) és válasza ki kívánt töltőáramot. Ellenőrizze le az elvégzett beállításokat. Egy pár másodperc után világít állandóan a „Reconditioning/Charging“ (B) LED és az LED-képernyő (8). A készülék tölti az akkumulátort. Ha teljesen fel van töltve az akkumulátor, akkor „FUL“ jelenik meg az LED-képernyőn.
- 2-es ábra: Ha nem töltene a készülék az akkumulátort, akkor az akkumulátorfeszültség egy bizonyos feszültség alá esett (6 V akkumulátor < 5,2 V / 12V akkumulátor < 10,5 V) és automatikusan be lesz vezetve a „Reconditioning“ folyamat. A „Reconditioning/Charging“ LED (B) cca. 15 percig pislog, a készülék felülvizsgálja, hogy tölthető e az akkumulátor. Ha defektes az akkumulátor, akkor „bAt“ jelenik meg az LED-képernyőn (8). A készülék befejezi a töltési folyamatot. Ha rendben van az akkumulátor, akkor automatikusan átkapcsol a töltőmoduszba. Utasítás: Ha az akkumulátornak a töltésfeszültsége 3 V alatt van, akkor nem működik a készülék.
- Az akkumulátor csipeszek megcserélt csatlakoztatásánál biztosítja a fordított pólus elleni biztosítást azt, hogy az akkumulátor és a készülék ne sérüljön meg. Ha ez lenne az eset, akkor távolítsa el a töltőkészüléket az akkumulátorról és a hálózati dugaszoló aljzatról. Cca. 3 perci várakozás után kezdje mégegyszer el a töltési folyamatot.

A töltés időtartamának a kiszámítása (3-as kép)

A töltésidőt az akkumulátor töltöttségi állapota határozza meg. Egy üres akkumulátornál a töltés cca. 80%-ig tartó körülbelüli töltésidőt a következő egyenlet alapján lehet kiszámolni:

$$\text{Töltésidő/h} = \frac{\text{Akkumulátor kapacitás Ah-ban}}{\text{Amp. (Töltőáram)}}$$

A töltőáramnak az akkumulátorkapacitás 1/10-től 1/6-ig kell lennie.

Utasítás! A töltés folyamatnál gázok szabadulnak fel. Ügyeljen ezért termekben a jó szellőztetésre.

5.3 Az akkumulátor feltöltésének a befejezése

- Húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatról.
- Vegye le először a fekete töltőkábelt a karrosszériáról.
- Ezután vegye le a piros töltőkábelt az akkumulátor pozitív pólusáról.
- **Figyelem!** Pozitív földelés esetén először levenni a piros kábelt a karrosszériáról majd a fekete kábelt az akkumulátorról.
- Az akkumulátordugókat ismét felcsavarozni vagy felnyomni (ha léteznek).

5.4 12V indításegítő berendezés (2-es ábra)

- Mint előzőleg leírva, az akkumulátort 15 percig magas töltőárammal tölteni.
- Nyomja meg az „Engine Start“ (3) nyomógombot és indítsa be a járművet.
- Az indítási folyamat max. 5 másodperc tarthat. Azután lekapcsol a készülék és az LED-képernyőn (8) egy 180 másodpercig tartó visszaszámlálás jelenik meg. Azután történik a következő indítási folyamat.
- Az „Engine Start“ nyomógombnak (3) az újboli nyomása által tudja az indításegítő berendezést ismét kikapcsolni. Húzza ki a hálózati csatlakozót és távolítsa el a fekete majd utána a piros töltőkábelt.

Figyelmeztetés!

- Ne indítsa a járművet 5 másodpercnél tovább.
- Várjon legalább 180 másodpercet mielőtt megismételné az indítássegítő folyamatot.
- Ha a 2. indítássegítő folyamat sem lenne sikeres, akkor ne végezzen el további indítási folyamatokat, hanem töltsen megint magas töltőárammal legalább 30 percig az akkumulátort.

6. Túlterhelés elleni védelem

A töltőkészülék elektronikusan védve van túlterhelés, rövidzárlat és fordított pólus ellen. Kiegészítően még be van szerelve egy vagy több finombiztosíték. A biztosíték defektusánál ezt ki kell cserélni, és egy ugyanilyen amperértékű biztosítóval lecserélni. Szükség esetén forduljon a vevőszolgálati helyéhez.

7. Az akkumulátor karbantartása és ápolása

- Ügyeljen arra, hogy az akkumulátora mindig feszesen be legyen építve.
- Biztosítva kell lennie a kifogástalan összeköttetésnek az elektromos szerelvény vezetéki hálózatára.
- Az akkumulátort tisztán és szárazon tartani. A csatlakozó csipeszeket egy savmentes és saválló zsírral (vazelin) enyhén bezsírozni.
- A nem gondozásmentes akkumulátoroknál cca. minden 4 hétben meg kell vizsgálni a sav szintjét és szükség esetén csak desztillált vizet utána tölteni.

8. Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés**Veszély!**

Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

8.1 Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető réseket és a gépházat annyira por- és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval vagy pedig fújja ki alacsony nyomás alatt sűrített levegővel.

- Ajánljuk, hogy minden használat után azonnal kitisztítsa a készüléket.
- A készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal megtisztítani. Ne használjon tisztító vagy oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön víz a készülék belsejébe. A víz elektromos készülékbe való behatolása megnöveli az áramcsapás veszélyét.
- A töltőgépet tároláshoz csak egy száraz tereembe leállítani. A töltő csipeszeket meg kell tisztítani a korróziótól.

8.2 Karbantartás

A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

8.3 A pótalkatrész megrendelése:

Pótalkatrész megrendésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész pótalkatrész számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

9. Megsemmisítés és újrahasznosítás

A szállítási károk megakadályozásához a készülék egy csomagolásban található. Ez a csomagolás nyersanyag és ezáltal ismét felhasználható vagy pedig visszavezethető a nyersanyag körforgáshoz. A készülék és annak a tartozékai különböző anyagokból állnak, mint például fémből és műanyagokból. Defektes készülékek nem tartoznak a házi hulladékok közé. Szakszerű megsemmisítéshez le kellene adni a készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyen. Ha nem ismer gyűjtőhelyeket, akkor érdeklődjön utána a községi önkormányzatnál.

10. Utasítások a hibaelhárításhoz

Ha a készülék helyesen lesz üzemeltetve, akkor nem szabad zavaroknak fellépniük. Zavarok esetén ellenőrizze le a következő lehetőségeket, mielőtt értesítené a vevőszolgálatot.

Zavar	Lehetséges okok	Elhárítás
Nem tölt a készülék	<ul style="list-style-type: none">- Rosszul vannak rákapcsolva a töltőcsipeszek- A töltőcsipeszek kontaktusban vannak egymással- Károsult az akkumulátor	<ul style="list-style-type: none">- Piros töltőcsipeszt a pluszpólusra, fekete töltőcsipeszt a karrosszériára csatlakoztatni- Eltávolítani a kontaktust- Egy szakember által leellenőriztetni és adott esetben kicseréltetni az akkumulátort



Csak az EU-országoknak

Ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus-öregkészülékek 2012/19/EG európai irányvonala és anemzeti jogba való átvétele szerint az elhasznált elektromos szerszámokat szétválasztva kell összegyűjteni és vissza kell vezetni egy környezetvédelemnek megfelelő újrafelhasználáshoz.

Recycling-alternatívák a visszaküldési felszólításhoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa, a tulajdon feladása esetében köteles a visszaküldés helyett alternatív a szakszerű értékesítéssel kapcsolatban összedolgozni. Az öreg készüléket ehhez egy visszavevő helynek is át lehet hagyni, amely elvégzi a nemzeti körforgásipari- és hulladéktörvények értelmében levő megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékek mellékelt elektromos alkotórészek nélküli tartozékait és segítőeszközeit

A termékek dokumentációjának és a kísérőpapírjainak az utánnomtatása vagy egyéb sokszorosítása, kivonatosan is csak az iSC GmbH kihangsúlyozott beleegyezésével engedélyezett.

Technikai változtatások jogát fenntartva

Garanciaokmány

Tisztelt Vevő,
termékeink szigorú minőségi ellenőrzés alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaokmányban megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízsám alatt. A garanciaigény érvényesítésével kapcsolatban a következők érvényes:

- Ezek a garanciafeltételek csak kizárólagosan a fogyasztóknak szólnak, ez annyit jelent hogy természetes személyeknek, akik nem szánják ezt a terméket sem üzemszerű sem egyéb önálló tevékenységeik körén belül használni. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket, amelyeket a lent megnevezett gyártó a vásárlóknak az új készülékeire ígér a törvényileg előírt garanciaszolgálathoz kiegészítően. A jogi szavatossági igényei, nincsenek ez a garancia által érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára díjmentes.
- A garanciateljesítmény csak kizárólagosan az Ön által, a lent megnevezett gyártótól megvásárolt új készüléken felmerülő olyan hibákra terjed ki, amelyek bebizonyíthatóan egy anyaghibán vagy egy gyári hibán alapszanak és korlátolva van választásunk szerint, vagy ezeknek a hibáknak az elhárítására vagy a készülék kicserélésére.
Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink rendeltetésük szerint nem az ipari, kézműipari vagy szakmai használatra lettek konstruálva. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék a garancia ideje alatt kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén lett használva vagy ha, egyenértékű igénybevételnek lett kitéve.
- A szavatosságunk alól ki vannak véve:
 - olyan károk a készüléken, amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), vagy a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hagyása vagy a készüléknek egy nem normális környezeti feltételeknek történő kitétele vagy egy hiányos ápolás és karbantartás által keletkeztek.
 - károk a készüléken, amelyek egy rossz bánásmód vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszerszámok vagy tartozékok használata), idegen testeknek a készülékbe levő behatolása (mint például homok, kövek és por, szállítási károk), erőszak kifejtése vagy idegenkezűség (mint például leesés általi károk) által jöttek létre.
 - károk a készüléken vagy a készülék részein, amelyek a használatnak megfelelő, szokásos vagy egyéb természetes elkopásra vezethetőek vissza.
- A garancia időtartama 24 hónap és a készülék vásárlási napjával kezdődik. Garanciaigényeket a garancia idő lejáratá előtt kell, két héten belül, a defekt felismerése után érvényesíteni. Ki van zárva a garanciaigények érvényesítése a garanciaidő letelte után. A készülék javítása vagy kicserélése nem hosszabbítja meg a szavatosság idejét, se nem indul ez a teljesítmény által egy új garanciaidő a készülékre vagy az esetleg beépített pótalkatrészekre. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
- A garanciajogának az érvényesítéséhez kérjük jelentse be a defektes készüléket a következő cím alatt: www.isc-gmbh.info. Kérjük tartsa készenlétben az új készülék ön általi vásárlásának a bizonylatát vagy más igazolásait. Olyan készülékeket, amelyek megfelelő igazolás vagy típus tábla nélkül kerülnek beküldésre, azok hiányzó hozzárendelési lehetőség miatt ki vannak zárva a garanciateljesítmény alól. Ha a készülék defektjére kiterjed a garanciateljesítményünk, akkor azonnal visszakap egy megjavított vagy egy új készüléket.

Magától érthető, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket, amelyek nem esnek a garancia terjedelme alá vagy amelyeket már nem érinti a garancia. Ehhez kérjük a készüléket a szervízcímünkre beküldeni.

Ennek a használati utasításnak a szervíz-információja szerint utalunk ennek a garanciának a gyorsan kopó részekkel, használati részekkel és hiányzó részekkel kapcsolatban fennálló fenntartásaira.

Nebezpečí!

Při používání přístrojů musí být dodržována určitá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Přečtěte si proto pečlivě tento návod k obsluze / bezpečnostní pokyny. Dobře si ho/ je uložte, abyste měli tyto informace kdykoliv po ruce. Pokud předáte přístroj jiným osobám, předejte s ním prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádné ručení za škody a úrazy vzniklé v důsledku nedodržování tohoto návodu k obsluze a bezpečnostních pokynů.

1. Bezpečnostní pokyny

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

Nebezpečí!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. Zanedbání při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou mít za následek úder elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění. **Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce si uložte pro budoucí použití.**

Tento přístroj směji používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi, pouze pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání přístroje a rozumějí nebezpečím, které mohou v důsledku použití vzniknout. Děti si nesmějí s přístrojem hrát. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dohledu.

Likvidace

Baterie: Pouze prostřednictvím autoservisu, speciálních sběren nebo sběren zvláštního odpadu. Informujte se u místních úřadů.

Vysvětlení informačního štítku na přístroji (viz obr. 4)

1 = Používejte pouze ve vnitřních prostorách
2 = Varování – Za účelem snížení rizika zranění si přečtěte návod k obsluze!

2. Popis přístroje a rozsah dodávky**2.1 Popis přístroje (obr. 1)**

- 1 Držadlo
- 2 Tlačítkový spínač „Nabíjecí proud“
- 3 Tlačítkový spínač „Pomocný start“
- 4 Nabíjecí kabel červený (+)
- 5 Nabíjecí kabel černý (-)
- 6 Tlačítkový spínač „Výběr baterie“
- 7 Tlačítkový spínač „Výběr zobrazení“
- 8 LED indikace
- 9 Nohy přístroje

2.2 Rozsah dodávky

- Otevřete balení a přístroj opatrně vyjměte z balení.
- Odstraňte obalový materiál a ochrany balení / dopravní pojistky (jsou-li k dispozici).
- Překontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a příslušenství, zda nebyly při přepravě poškozeny.
- Balení si pokud možno uložte až do uplynutí záruční doby.

Nebezpečí!

Přístroj a obalový materiál nejsou dětská hračka! Děti si nesmějí hrát s plastovými sáčky, fóliemi a malými díly! Hrozí nebezpečí spolknutí a udušení!

- Originální návod k obsluze
- Bezpečnostní pokyny

3. Použití podle účelu určení

Nabíječka je určena pro nabíjení běžných a bezúdržbových 6 V / 12 V startovacích baterií (olověné akumulátory) a rovněž 12 V baterií AGM / s olověným gelem, které se používají u automobilů. Přístroj používejte pouze v suchých prostorách.

Přístroj smí být používán pouze podle svého účelu určení. Každé další, toto překračující použití, neodpovídá použití podle účelu určení. Za z toho vyplývající škody nebo zranění všeho druhu ručí uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určení konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Nepřebíráme proto žádné ručení, pokud je přístroj používán v živnostenských, řemeslných

nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech.

4. Technická data

Síťové napětí: 220-240 V ~ 50 Hz
 Jmenovitý příkon max. 270 W
 Příkon při pomocném startu: 10 A
 Jmenovité výstupní napětí: 6 V d.c. / 12 V d.c.
 Jmenovitý výstupní proud při 6 V: 2 A
 Jmenovitý výstupní proud při 12 V: 2 A/15 A
 Výstupní proud při pomocném startu: 100 A
 Kapacita baterie: 3-300 Ah

5. Před uvedením do provozu

Dodržujte prosím pokyny v návodech k obsluze pro automobil, rádio, navigační systém atd.

Pokyn k automatickému nabíjení

Nabíječka je automatický přístroj ovládaný mikroprocesorem, je tedy vhodná zvláště k nabíjení bezúdržbových baterií a k dlouhodobému nabíjení a k udržování nabitých baterií, které se nepoužívají trvale, např. u historických automobilů, vozidel pro volný čas, traktorových sekaček na trávu apod. Díky integrovanému mikroprocesoru probíhá nabíjení v několika stupních. Poslední stupeň nabíjení, udržovací nabíjení, udržuje kapacitu baterie na 95–100 % a díky tomu je baterie vždy plně nabitá. Proces nabíjení nevyžaduje dohled. Přesto nenechávejte baterie a nabíječku při nabíjení po delší dobu bez dozoru, abyste mohli v případě poruchy odpojit nabíječku ručně od elektrické rozvodné sítě.

5.1 Ovládací panel (obr. 2)

- Stiskněte Display select (7): Na LED displeji (8) se zobrazí stav nabití baterie (%) nebo nabíjecí napětí (V), dotyčná LED (C/D) svítí.
- Stiskněte Battery select (6): Zvolte typ nabíjené baterie, rozsvítí se symbol vybraného typu baterie.
- Stiskněte Current select: Zvolte nabíjecí proud, rozsvítí se symbol vybraného nabíjecího proudu (Fast = 15 A / Slow = 2 A).
- Stiskněte Engine start: Na LED displeji se zobrazí „Start“ a následně doba čekání v sekundách.
- Cables Reversed: Svorky jsou špatně

upevněny (jsou přehozeny póly), svítí LED „A“.

- „Reconditioning“ (LED „B“ bliká) a „Charging“ (LED „B“ trvale svítí), zobrazí se fáze nabíjení.

5.2 Nabíjení baterie:

- Uvolněte nebo odeberte zátky baterie (pokud jsou na baterii) z baterie.
- Zkontrolujte stav kyseliny Vaší baterie. Pokud je to nutné naplňte destilovanou vodu (pokud je to možné). Pozor! Kyselina obsažená v autobaterii je žíravá. Vystříknutou kyselinu ihned důkladně opláchnout velkým množstvím vody, v případě potřeby vyhledat lékaře.
- Nejprve připojte červený nabíjecí kabel na kladný pól baterie.
- Poté se odstraní černý nabíjecí kabel z baterie a benzínové vedení se připojí na karoserii.
- **Varování!** V normálním případě je záporný pól baterie spojen s karoserií a proto postupujte při nabíjení tak, jak je popsáno výše. Ve výjimečných případech může být s karoserií spojen kladný pól baterie (uzemnění kladného pólu). V takovém případě připojte černý nabíjecí kabel na záporný pól baterie. Následně spojte červený nabíjecí kabel, odpojený od baterie a benzínového potrubí, s karoserií.
- Po připojení baterie na nabíječku můžete nabíječku připojit do zásuvky s 230 V~50 Hz. Přístroj automaticky rozezná jmenovité napětí (6 V nebo 12 V) připojené baterie. Připojení do zásuvky s jiným síťovým napětím není přípustné. Pozor! Při nabíjení může vznikat nebezpečný třaskavý plyn, proto během nabíjení zabraňte tvorbě jisker a výskytu otevřeného ohně. Nebezpečí výbuchu!
- Obr. 2: Na LED displeji (8) bliká aktuální napětí baterie. Stiskněte tlačítko „Battery select“ (6) a vyberte typ baterie – 12 V baterii (kyselinový olověný akumulátor, AMG nebo GEL). Upozornění: Můžete nabíjet pouze 6 V kyselinové olověné akumulátory.
- Obr. 2: Stiskněte tlačítko „Current select“ (2) a vyberte požadovaný nabíjecí proud. Zkontrolujte provedená nastavení. Po několika sekundách se rozsvítí LED „Reconditioning/Charging“ (B) a LED displej (8) trvale svítí. Přístroj provádí nabíjení baterie. Pokud je baterie plně nabitá, rozsvítí se na LED displeji „FULL“.
- Obr. 2: Pokud by přístroj nezačal baterii nabíjet, znamená to, že napětí baterie pokleslo pod určitou hodnotu (6 V baterie < 5,2 V / 12 V baterie < 10,5 V) a automaticky se zahájí proces „Reconditioning“. LED „Re-

conditioning/Charging“ (B) bliká po dobu cca 15 minut, přístroj kontroluje, je-li možné baterii nabít. Pokud je baterie defektní, rozsvítí se na LED displeji (8) „bAt“. Přístroj ukončí proces nabíjení. Pokud je baterie v pořádku, automaticky se přepne do nabíjecího režimu. Upozornění: Pokud nabíjecí napětí baterie kleslo pod 3 V, pak přístroj nefunguje.

- Při nesprávném připojení (záměně pólů) bateriových svorek zajistí ochrana proti přepólování, že nedojde k poškození baterie a nabíječky. Pokud je tomu tak, odpojte nabíječku od baterie a z elektrické zásuvky. Vyčkejte cca 3 minuty a poté začněte proces nabíjení ještě jednou.

Výpočet doby nabíjení (obr. 3)

Doba nabíjení je určena stavem nabití baterie. U prázdné baterie lze přibližnou dobu nabíjení až do cca 80 % nabití vypočítat pomocí následujícího vzorce:

$$\text{Doba nabíjení/h} = \frac{\text{kapacita baterie v Ah}}{\text{amp. (nabíjecí proud)}}$$

Nabíjecí proud by měl činit 1/10 až 1/6 kapacity baterie.

Upozornění! Při nabíjení se uvolňují plyny. Dbejte proto na dobré větrání v místnostech.

5.3 Ukončení nabíjení baterie

- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nejdříve uvolněte černý nabíjecí kabel z karoserie.
- Poté uvolněte červený nabíjecí kabel z kladného pólu baterie.
- **Pozor!** Při uzemnění kladného pólu nejprve odpojte červený kabel od karoserie a teprve poté černý nabíjecí kabel z baterie.
- Zátky baterie opět našroubovat a přitlačit (pokud jsou na baterii).

5.4 Zařízení pro pomocný start, 12 V (obr. 2)

- Baterii nabíjejte po dobu 15 minut vysokým nabíjecím proudem tak, jak je popsáno výše.
- Stiskněte tlačítkový spínač „Engine Start“ (3) a vozidlo nastartujte.
- Startování může trvat max. 5 sekund. Poté se přístroj vypne a na LED displeji (8) se zobrazí odpočet 180 sekund. Následně začne další proces startování.
- Opětovným stisknutím tlačítka „Engine Start“ (3) zařízení pro pomocný start opět vypnete. Vytáhněte zástrčku a odstraňte černý a poté červený nabíjecí kabel.

Varování!

- Vozidlo nikdy nespustíte déle než 5 sekund.
- Než pokus o start zopakujete, vyčkejte vždy nejméně 180 sekund.
- Pokud by ani 2. proces startování nebyl úspěšný, neprovádějte žádný další pokus, ale nabíjejte baterii ještě jednou po dobu nejméně 30 minut vysokým nabíjecím proudem.

6. Ochrana proti přetížení

Nabíječka je elektronicky chráněna proti přetížení, zkratu a přepólování. Navíc je v ní zabudována jedna nebo více jemných pojistek. Pokud je pojistka defektní, musí se provést její výměna a nahrazení pojistkou se stejnou ampérovou hodnotou. V případě potřeby se obraťte na náš zákaznický servis.

7. Údržba a péče baterie

- Dbejte na to, aby byla Vaše baterie vždy pevně zabudovaná.
- Musí být zaručeno bezvadné připojení na rozvodnou síť elektrického zařízení.
- Baterii udržovat čistou a suchou. Připojovací svorky lehce namazat kyselinou prostým a odolným tukem (vazelínou).
- U baterií, které nejsou bezúdržbové, kontrolovat cca každé 4 týdny výšku hladiny kyseliny a v případě potřeby doplnit pouze destilovanou vodu.

8. Čištění, údržba a objednání náhradních dílů

Nebezpečí!

Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

8.1 Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prosté prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla; tyto by mohly narušit plastové díly přístroje. Dbejte na to, aby se do přístroje nedostala voda. Vniknutí vody do elektrického přístroje zvyšuje riziko úderu elektrickým proudem.
- Nabíječka by měla být uložena v suché místnosti. Nabíjecí svorky je třeba zbavit koroze.

8.2 Údržba

Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další díly vyžadující údržbu.

8.3 Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

9. Likvidace a recyklace

Přístroj je uložen v balení, aby bylo zabráněno poškození při přepravě. Toto balení je surovina a tím znovu použitelné nebo může být dáno zpět do cirkulace surovin. Přístroj a jeho příslušenství jsou vyrobeny z rozdílných materiálů, jako např. kov a plasty. Defektní přístroje nepatří do domovního odpadu. K odborné likvidaci by měl být přístroj odevzdán na příslušném sběrném místě. Pokud žádné takové sběrné místo neznáte, měli byste se informovat na místním zastupitelství.

10. Pokyny k odstranění poruch

Pokud je přístroj správně provozován, neměly by se vyskytnout žádné poruchy. Při poruchách překontrolujte následující možnosti dříve, než budete informovat zákaznický servis.

Porucha	Možná příčina	Odstranění
Přístroj nenabíjí	<ul style="list-style-type: none">- Nabíjecí kleště nesprávně připojeny- Kontakt mezi nabíjecími kleštěmi- Baterie je poškozená	<ul style="list-style-type: none">- Červené nabíjecí kleště připojit na kladném pólu, černé na karoserii- Odstranit kontakt- Baterii nechat zkontrolovat odborníkem a popř. vyměnit



Jen pro země EU

Elektrické nářadí a přístroje neodhazujte do domovního odpadu!

Podle evropské směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ) a při prosazování národního práva musí být spotřebované elektrické nářadí sbíráno samostatně a musí být dopraveno do odpovídajícího ekologického recyklačního závodu.

Alternativa recyklace k výzvě na zpětné odeslání výrobku:

Vlastník elektrického přístroje je povinen alternativně namísto zpětného odeslání zařízení spolupůsobit při jeho správném zužitkování v případě, že se vzdá jeho vlastnictví. Starý přístroj lze v takovém případě odevzdat také ve sběrně, která provede odstranění ve smyslu národního zákona o recyklaci a odpadech. Tyto předpisy se nevztahují na díly příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí přidané ke starým přístrojům.

Patisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních listin, také ve výtazích, je přípustný pouze s výslovným souhlasem firmy iSC GmbH.

Technické změny vyhrazeny

Záruční list

Vážená zákaznice, vážený zákazník,
naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, je nám to velice líto a prosíme Vás, abyste se obrátili na naši servisní službu na adrese uvedené na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na uvedeném servisním telefonním čísle. Pro uplatňování požadavků poskytnutí záruky platí následující:

1. Tyto záruční podmínky jsou určeny výlučně pro spotřebitele, tzn. fyzické osoby, které tento výrobek nebudou používat ani v rámci své profesní, ani jiné výdělečně činné aktivity. Tyto záruční podmínky upravují dodatečné záruky, které níže uvedený výrobce poskytuje kupujícím nových přístrojů navíc k zákonné záruce. Vaše zákonem stanovené nároky na záruku zůstanou touto zárukou nedotčeny. Naše záruka je pro Vás bezplatná.
2. Záruka se vztahuje výhradně na nedostatky na vámi zakoupeném novém přístroji níže uvedeného výrobce, které jsou způsobené chybou materiálu nebo výrobní chybou, a podle našeho uvážení je omezena na odstranění těchto nedostatků na přístroji nebo výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo odborné použití. Záruční smlouva se proto nenaplní, pokud byl přístroj během záruční doby používán v živnostenských, řemeslnických nebo průmyslových podmínkách nebo byl vystaven srovnatelnému zatížení.
3. Z naší záruky jsou vyloučeny:
 - Škody na přístroji, které vznikly nedodržením montážního návodu nebo na základě neoborné instalace, nedodržením návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh el. proudu), nebo nedodržením pokynů k údržbě a bezpečnostních pokynů, vystavením přístroje nepřírodným povětrnostním podmínkám nebo nedostatečnou péčí a údržbou.
 - Škody na přístroji, které vznikly neoprávněným nebo nesprávným použitím (jako např. přetížení přístroje nebo použitím neschválených přídatných nástrojů nebo příslušenství), vniknutím cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach, škody při přepravě), používáním násilí nebo cizím působením (jako např. škody způsobené pádem).
 - Škody na přístroji nebo na dílech přístroje, které jsou způsobeny běžným opotřebením přiměřeného použití nebo jiným přirozeným opotřebením.
4. Záruční doba činí 24 měsíců a začíná datem koupě přístroje. Požadavky poskytnutí záruky musí být uplatňovány před uplynutím záruční doby během dvou týdnů poté, co byla vada zjištěna. Uplatňování požadavků poskytnutí záruky po uplynutí záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede ani k prodloužení záruční doby, ani nedojde tímto výkonem k zahájení nové záruční doby pro tento přístroj nebo pro jakékoli zabudované náhradní díly. To platí také při využití místního servisu.
5. Pro uplatňování požadavků na poskytnutí záruky nahlaste prosím váš defektní přístroj na: www.isc-gmbh.info. Mějte připravenou nákupní účtenku nebo jiné doklady o vašem nákupu. Přístroje, které jsou zaslány bez odpovídajících dokladů a bez typového štítku, jsou ze záručního plnění vyloučeny z důvodu nedostatečné možnosti jednoznačného přiřazení. Pokud je defekt přístroje zahrnut v naší záruce, obdržíte obratem zpátky opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě Vám rádi odstraníme nedostatky na přístroji na Vaše náklady, pokud tyto nedostatky nejsou nebo už nejsou zahrnuty v rozsahu záruky. V takovém případě nám prosím zašlete přístroj na naši servisní adresu.

V případě rychle opotřebitelných dílů, spotřebních dílů a chybějících dílů poukazujeme na omezení této záruky podle servisních informací uvedených v tomto návodu k obsluze.

Nebezpečenstvo!

Pri používaní prístrojov sa musia dodržiavať príslušné bezpečnostné opatrenia, aby bolo možné zabrániť prípadným zraneniam a vecným škodám. Preto si starostlivo prečítajte tento návod na obsluhu / bezpečnostné pokyny. Následne ich starostlivo uschovajte, aby ste mali vždy k dispozícii potrebné informácie. V prípade, že budete prístroj požičiavať tretím osobám, prosím odovzdajte im spolu s prístrojom tento návod na obsluhu / bezpečnostné pokyny. Nepreberáme žiadne ručenie za nehody ani škody, ktoré vzniknú nedodržaním tohto návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov.

1. Bezpečnostné pokyny

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v priloženej brožúrke.

Nebezpečenstvo!

Prečítajte si všetky bezpečnostné predpisy a pokyny. Nedostatky pri dodržovaní bezpečnostných predpisov a pokynov môžu mať za následok úraz elektrickým prúdom, vznik požiaru a / alebo ťažké poranenia. **Všetky bezpečnostné predpisy a pokyny si odložte pre budúce použitie.**

Tento prístroj smie byť používaný deťmi vo veku 8 rokov a staršími, ako aj osobami so zníženými psychickými, senzorkými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkami skúseností a vedomostí, pokiaľ budú pod dohľadom alebo budú poučené ohľadne bezpečného používania prístroja a o príslušných z toho plynúcich rizikách. Deti sa nesmú s prístrojom hrať. Čistenie a užívateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, pokiaľ nie sú pod dozorom.

Likvidácia

Batérie: Výlučne len prostredníctvom autoservisov, špeciálnych zberných miest alebo zberov zvláštneho odpadu. Informujte sa na miestnej samospráve.

Vysvetlenie výstražného štítku na prístroji (pozri obr. 4)

1 = Určené len na použitie vo vnútornom prostredí
2 = **VÝSTRAHA** – Aby ste znížili riziko poranenia, prečítajte si návod na obsluhu!

2. Popis prístroja a objem dodávky

2.1 Popis prístroja (obr. 1)

- 1 Nosná rukoväť
- 2 Tlačidlo „nabíjací prúd“
- 3 Tlačidlo „pomocné štartovanie“
- 4 Nabíjací kábel červený (+)
- 5 Nabíjací kábel čierny (-)
- 6 Tlačidlo „výber batérie“
- 7 Tlačidlo „výber zobrazenia“
- 8 Zobrazenie LED
- 9 Podstavecové nohy

2.2 Objem dodávky

- Otvorte balenie a opatrne vyberte prístroj von z balenia.
- Odstráňte obalový materiál ako aj obalové / transportné poistky (pokiaľ sú obsiahnuté).
- Skontrolujte, či obsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte, či nedošlo k poškodeniu prístroja a príslušenstva transportom.
- Pokiaľ možno, uschovajte si obal až do konca záručnej doby.

Nebezpečenstvo!

Prístroj a obalový materiál nie sú hračky! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami ani malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a udusení!

- Originálny návod na obsluhu
- Bezpečnostné predpisy

3. Správne použitie prístroja

Táto nabíjačka je určená na nabíjanie bežných alebo bezúdržbových 6 V / 12 V štartovacích batérií (olovené akumulátory) ako aj 12 V gélových / AGM batérií, ktoré sa používajú v automobiloch. Prístroj používať len v suchých miestnostiach.

Prístroj smie byť použitý len na ten účel, na ktorý bol určený. Akékoľvek iné odlišné použitie sa považuje za nespĺňajúce účel použitia. Za škody alebo zranenia akéhokoľvek druhu spôsobené nesprávnym používaním ručí používateľ / obsluhujúca osoba, nie však výrobca.

Prosím berte ohľad na skutočnosť, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Nepreberáme žiadne záručné ručenie, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, reme-

selnických alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím.

4. Technické údaje

Sieťové napätie: 220-240 V ~ 50 Hz
 Nominálny príkon max: 270 W
 Príkon prúdu pomocného štartovania: 10 A
 Nominálne výstupné napätie: .. 6 V d.c. / 12 V d.c.
 Nominálny výstupný prúd pri 6 V: 2 A
 Nominálny výstupný prúd pri 12 V: 2 A / 15 A
 Výstupný prúd pomocného štartovania: 100 A
 Kapacita batérie: 3-300 Ah

5. Pred uvedením do prevádzky

Prosím dodržiavajte pritom upozornenia v návodoch na obsluhu automobilu, rádia, navigačného systému atď.

Upozornenie pre automatické nabíjanie
 Táto nabíjačka je mikroprocesorom riadená automatická nabíjačka, t.j. je určená predovšetkým na nabíjanie bezúdržbových batérií ako aj na dlhodobé nabíjanie a udržiavanie nabitého stavu batérií, ktoré nie sú trvale v prevádzke, napr. pre historické vozidlá, vozidlá na voľný čas, záhradné traktory a podobne. Pomocou mikroprocesoru sa uskutočňuje nabíjanie vo viacerých stupňoch. Posledný stupeň nabitia, udržiavacie nabíjanie, udržiava kapacitu batérie na 95 – 100 % a tým je batérie stále plne nabitá. Proces nabíjania nie je potrebné kontrolovať. Pri nabíjaní počas dlhšej doby napriek tomu nenechávajte batériu bez dozoru, aby ste mohli v prípade poruchy nabíjačku ručne odpojiť zo siete.

5.1 Obslužné pole (obr. 2)

- Stlačíť display select (7): zobrazí sa stav nabitia batérie (%) alebo nabíjacie napätie (V) na displeji LED (8), svieti príslušná kontrolka LED (C / D).
- Stlačíť Battery Select (6): výber nabíjaného typu batérie, svieti symbol zvoleného typu batérie.
- Stlačíť Current Select: výber nabíjacieho prúdu, svieti symbol zvoleného typu nabíjacieho prúdu (fast = 15 A / slow = 2 A).
- Stlačíť Engine Start: LED displej ukazuje „Start“ a následne dobu čakania v sekundách.

- Cables Reversed: svorky nesprávne upevnené (prepólované), svieti LED „A“.
- „Reconditioning“ (LED „B“ bliká) a „Charging“ (LED „B“ trvalé svetlo), zobrazujú sa fázy nabíjania.

5.2 Nabíjanie batérie:

- Uvoľnite alebo odoberte zátky batérie (ak sú prítomné na batérii).
- Skontrolujte stav kyseliny Vašej batérie. Ak to je potrebné, doplňte destilovanú vodu (ak to je možné). Pozor! Kyselina batérie je žieravá. Ostreknutie kyselinou je potrebné dôkladne opláchnuť vodou, v prípade potreby vyhľadať lekára.
- Zapojte najskôr červený nabíjací kábel na plusový pól batérie.
- Potom sa odstráni čierny nabíjací kábel z batérie a zapojí sa benzínové vedenie na karosérii.
- **Výstraha!** V normálnom prípade sa spojí negatívny pól batérie s karosériou a pri nabíjaní postupujte tak, ako to je popísané vyššie. Vo výnimočných prípadoch môže byť možné, že sa spojí pozitívny pól batérie s karosériou (pozitívne uzemnenie). V tomto prípade zapojte čierny nabíjací kábel na mínusový pól batérie. Nakoniec spojte červený nabíjací kábel s karosériou, mimo batérie a benzínového vedenia.
- Po zapojení batérie na nabíjačku môžete zapojiť nabíjačku do zásuvky s napätím 230 V ~ 50 Hz. Prístroj automaticky rozozná nominálne napätie (6 V alebo 12 V) zapojenej batérie. Zapojenie do zásuvky s iným sieťovým napätím je neprípustné. Pozor! Nabíjaním môže dôjsť k vzniku nebezpečného výbušného plynu, preto je potrebné počas nabíjania zabrániť vzniku iskier a otvorenému ohňu. Nebezpečenstvo výbuchu!
- Obr. 2: Aktuálne napätie batérie bliká na LED displeji (8). Stlačte tlačidlo „Battery select“ (6) a zvolte typ batérie pre 12 V batériu (olovený akumulátor, AGM alebo GĚL). Upozornenie: Môžete nabíjať len 6V olovené akumulátory.
- Obr. 2: Stlačte tlačidlo „Current select“ (2) a zvolte požadovaný nabíjací prúd. Skontrolujte vykonané nastavenia. Po niekoľkých sekundách sa trvale rozsvieti LED „Reconditioning / Charging“ (B) a LED-Display (8). Prístroj nabíja batériu. Keď je batéria plne nabitá, tak sa zobrazí na LED displeji „FUL“.
- Obr. 2: Ak by prístroj batériu nenabíjal, tak kleslo napätie batérie pod určitú úroveň (6

V batéria < 5,2 V / 12 V batéria < 10,5 V) a automaticky sa zaháji proces obnovy „Reconditioning“. Bliká LED „Reconditioning / Charging“ (B) cca 15 minút dlho, prístroj preveruje, či je možné nabiť batériu. Ak je batéria defektná, tak sa zobrazí na LED displeji (8) „bAt“. Prístroj ukončí proces nabíjania. Ak je batéria v poriadku, tak sa automaticky prepne do režimu nabíjania. Upozornenie: Ak nie nabijacie napätie batérie menšie ako 3V, tak prístroj nefunguje.

- V prípade opačného nesprávneho zapojenia svoriek batérie zabezpečí ochrana proti prepólovaniu, aby nedošlo k poškodeniu batérie ani nabíjačky. V tomto prípade odpojte nabíjačku od batérie a zo sieťovej zásuvky. Začnite s procesom nabíjania znovu po cca 3 minútach prestávky.

Výpočet doby nabíjania (obr. 3)

Doba nabíjania závisí od stavu nabitia batérie. V prípade prázdnej batérie sa môže približná doba nabíjania do stavu cca 80 % nabitia vypočítať pomocou tohto vzorca:

$$\text{Doba nabíjania / h} = \frac{\text{kapacita batérie v Ah}}{\text{amp. (nabíjací prúd)}}$$

Nabíjací prúd by mal byť v rozsahu 1 / 10 až 1 / 6 kapacity batérie.

Upozornenie! Počas procesu nabíjania sa uvoľňujú plyny. Dbajte preto na riadne vetranie v miestnosti.

5.3 Ukončenie nabíjania batérie

- Vytiahnite elektrickú zástrčku von zo zásuvky.
- Uvoľnite najskôr čierny nabíjací kábel z karosérie.
- Potom uvoľnite červený nabíjací kábel z plusového pólu batérie.
- **Pozor!** V prípade pozitívneho uzemnenia uvoľnite najskôr červený nabíjací kábel z karosérie a potom čierny nabíjací kábel z batérie.
- Znovu naskrutkujte alebo založte zátky batérie (ak sú na batérii).

5.4 12V-zariadenie na pomocné štartovanie (obr. 2)

- Batériu najskôr nechajte nabíjať vysokým nabíjacím prúdom po dobu 15 minút podľa hore uvedeného popisu.
- Stlačte tlačidlo na štartovanie motora „Engine Start“ (3) a naštartujte vozidlo.
- Proces štartovania smie trvať max. 5 sekúnd. Potom sa prístroj vypne a na LED displeji (8) sa zobrazí 180 sekundové odpočítavanie. Následne sa uskutoční ďalší proces štartovania.
- Opätovným stlačením tlačidla „Engine Start“ (3) sa zariadenie na pomocné štartovanie znovu vypne. Vytiahnite sieťovú zásuvku a odstráňte najskôr čierny a potom červený nabíjací kábel.

Výstraha!

- Neštartujte vozidlo dlhšie ako 5 sekúnd.
- Počkajte minimálne 180 sekúnd do ďalšieho zopakovania procesu pomocného štartovania.
- V prípade, že bude neúspešný aj 2. pokus pomocného naštartovania, tak sa nepokúšajte o ďalší, ale najskôr nechajte batériu ešte raz nabiť vysokým nabíjacím prúdom po dobu minimálne 30 minút.

6. Ochrana proti preťaženiu

Nabíjačka je elektronicky chránená proti preťaženiu, skratu a prepólovaniu. Okrem toho je zabudovaná jedna alebo viacero jemných poistiek. V prípade defektnej poistky sa táto poistka musí vymeniť za novú s rovnakou ampérovou hodnotou. Obráťte sa v prípade potreby na náš zákaznícky servis.

7. Údržba a starostlivosť o batériu

- Dbajte na to, aby bola Vaša batéria vždy pevne zabudovaná.
- Musí byť zaručené bezchybné zapojenie na sieťové rozvody elektrického zariadenia.
- Batériu udržiavať v čistom a suchom stave. Prípojné svorky zľahka namažte tukom neobsahujúcim kyseliny a odolným kyselinám (vazelínou).
- V prípade batérií, ktoré nie sú bezúdržbové, kontrolujte cca každé 4 týždne výšku hladiny kyseliny a v prípade potreby dolejte destilovanú vodu.

8. Čistenie, údržba a objednanie náhradných dielov

Nebezpečenstvo!

Pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vytiahnite kábel zo siete.

8.1 Čistenie

- Udržujte ochranné zariadenia, vzduchové otvory a kryt motora vždy v čistom stave bez prachu a nečistôt. Utrite prístroj čistou utierkou alebo ho vyčistite vyfúkaním stlačeným vzduchom pri nastavení na nízky tlak.
- Odporúčame, aby ste prístroj čistili priamo po každom použití.
- Čistite prístroj pravidelne pomocou vlhkej utierky a malého množstva tekutého mydla. Nepoužívajte žiadne agresívne čistiace prostriedky ani riedidlá; tieto prostriedky by mohli napadnúť umelohmotné diely prístroja. Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja nedostala voda. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nabíjačku uschovajte pri skladovaní v suchej miestnosti. Nabíjacie svorky sa musia čistiť od korózie.

8.2 Údržba

Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne ďalšie diely vyžadujúce údržbu.

8.3 Objednávanie náhradných dielov:

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info

9. Likvidácia a recyklácia

Prístroj sa nachádza v obale za účelom zabránenia poškodeniu pri transporte. Tento obal je vyrobený zo suroviny a tým pádom je ho možné znovu použiť alebo sa môže dať do zberu na recykláciu surovín. Prístroj a jeho príslušenstvo sa skladajú z rôznych materiálov, ako sú napr. kovy a plasty. Poškodené prístroje nepatria do domového odpadu. Prístroj by sa mal odovzdať k odbornej likvidácii na príslušnom zbernom mieste. Pokiaľ Vám nie je známe takéto zberné miesto, informujte sa prosím na miestnej samospráve.

10. Pokyny k odstraňování porúch

Keď sa s prístrojom správne zaobchádza, nemali by sa vyskytnúť žiadne poruchy. V prípade výskytu poruchy preverte nasledujúce možnosti ešte predtým, ako budete kontaktovať zákaznícky servis.

Porucha	Možná příčina	Pomoc pri odstraňovaní
Spúšťa sa ochrana proti preťaženiu	<ul style="list-style-type: none">- Nesprávne zapojené nabíjacie kliešte- Kontakt medzi nabíjacími kliešťami- Batéria je poškodená	<ul style="list-style-type: none">- Červené nabíjacie kliešte zapojiť na plusový pól, čierne nabíjacie kliešte na karosériu- Odstrániť kontakt- Nechajte batériu skontrolovať odborníkovi, prípadne vymeniť



Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad!

Podľa Európskej smernice 2012 / 19 / ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť ich špecifické spracovanie v súlade s ochranou životného prostredia (recyklácia).

Recyklačná alternatíva k výzve na spätné zaslanie výrobku:

Majiteľ elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja v prípade vzdania sa jeho vlastníctva. Starý prístroj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a odpadovom hospodárstve. Netýka sa to dielov príslušenstva, priložených k starým prístrojom a pomocných prostriedkov bez elektronických komponentov.

Dodatočná tlač alebo iné reprodukovanie dokumentácie a sprievodných dokladov výrobkov, taktiež ich častí, je prípustná len s výslovným súhlasom spoločnosti iSC GmbH.

Technické zmeny vyhradené

Záručný list

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pre uplatnenie nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky sa týkajú výlučne štandardných spotrebiteľov, t.j. takých osôb, ktoré tento výrobok nechcú používať na účely v rámci svojich remeselníckych činností ani na iné samostatne zárobkové činnosti. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenia, ktoré nižšie uvedený výrobca poskytuje kupujúcim svojich nových prístrojov dodatočne k zákonnej záruke. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky na Vami zakúpenom novom prístroji nižšie uvedeného výrobcu, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a podľa nášho uváženia sa obmedzuje na odstránenie týchto nedostatkov na prístroji alebo výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani odborné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj počas záručnej doby používal v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach, alebo ak bol vystavený namáhaniu rovnocennému s takýmto použitím.
3. Z našej záruky sú vylúčené:
 - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené nedodržaním montážneho návodu alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu) alebo nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov alebo vystavením prístroja abnormálnym poveternostným podmienkam alebo nedostatočnou starostlivosťou a údržbou.
 - Škody na prístroji, ktoré boli spôsobené zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach, prepravné poškodenia), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom).
 - Škody na prístroji alebo na častiach prístroja, ktoré zodpovedajú príslušnému pracovnému, bežnému alebo inému prirodzenému opotrebeniu.
4. Doba záruky je 24 mesiacov a začína plynúť od dátumu zakúpenia prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri použití miestneho servisu.
5. Pre uplatnenie Vášho nároku, prosím nahláste defektný prístroj na adrese: www.isc-gmbh.info. Prosíme, aby ste mali k dispozícii účtenku alebo iné doklady o zakúpení nového prístroja. Prístroje, ktoré budú zaslané bez príslušných dokladov alebo bez typového štítku, budú vylúčené zo záručného plnenia kvôli nedostatočnej možnosti identifikácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme nedostatky na prístroji na Vaše náklady, ak tieto nedostatky nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

Ohľadne opotrebovaných, spotrebných a chýbajúcich dielov poukazujeme na obmedzenia tejto záruky podľa servisných informácií uvedených v tomto návode na obsluhu.



Konformitätserklärung


- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** atterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavuva slednata soobraznost согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru


Batterieladegerät CC-BC 15 M (Einhell)

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 2014/29/EU | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU | Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | Notified Body No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU | Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU | <input type="checkbox"/> Annex VI |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC | Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | P = KW; L/O = cm |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU | Notified Body: |
| | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC |
| | Emission No.: |

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-29; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

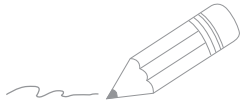
Landau/Isar, den 02.03.2016


Weichselgartner/General-Manager

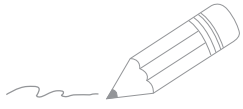

Liu/Product-Management

First CE: 16
Art.-No.: 10.022.61 I.-No.: 11016
Subject to change without notice

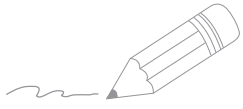
Archive-File/Record: NAPR013251
Documents registrar: Josef Landauer
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



A series of 20 horizontal lines for writing, starting from the line where the pencil is positioned and extending downwards.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right and extending down to the bottom of the page.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right and extending down to the bottom of the page.



EH 08/2016 (02)

